

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

LOS PERROS DEL HORTELANO

IV

Prometimos hacer «un poco de historia» acerca del empeño que pusimos ya en los primeros tiempos de nuestro ingreso en la «Defensora Sollerense» para que tuviera esta Sociedad casa propia, y mucho tememos que este *poco* alargue la digresión bastante más que el conjunto de los argumentos del tema que nos hemos propuesto desarrollar. Sin embargo, no desistimos de hacerla, pues sabemos que entre nuestros lectores abundan los patriotas que se interesan por todo lo que, directa o indirectamente, afecta a esta localidad, y no faltan tampoco los curiosos que gozan en descubrir el origen de ciertas cosas que difícilmente, en parte alguna, no siendo con el relato de los pocos que en el tal origen intervinieron, podrían hallar. En los libros de actas de la «Defensora Sollerense», de la primera Empresa de Navegación, de «El Gas», etc., por ejemplo, constan muchos datos históricos acerca de su constitución y de su posterior desenvolvimiento; pero en ninguno los hay de sus pasos iniciales: en ninguno se detallan la infinidad de peripecias, discusiones, disgustos, alientos, desilusiones y demás en lo que pudiéramos llamar, de tales entidades, su período de gestación. Ha de ser, pues, curioso, cuando no interesante, sacarlos a luz, y esto es lo que nos hemos propuesto, con el doble fin de que sea conocido *algo* que, actualmente, de muy pocos, o de nadie más que de nosotros lo es, y de sacar con secuencias al mismo tiempo en apoyo de nuestra tesis.

En 1.º de Enero de 1886 fuimos honrados, D. Antonio Enseñat Caparó y el autor de estos escritos, con los cargos de Presidente y Secretario, respectivamente, de la asociación de socorros mutuos y recreativa, «Defensora Sollerense», que llevaba el subtítulo de «sociedad de artesanos y labradores» en aquellas fechas, y tenía su domicilio social en la casa n.º 1 de la calle de Vives. No reunía ésta más condiciones aceptables que la de estar situada en punto céntrico, siendo pésimas todas las demás, pues carecía de dependencias para secretaría y para juntas, teniendo solamente una de reducidas dimensiones en el entresuelo, y el zaguán, muy mal empedrado y con un muy pronunciado declive, que estaba habilitado para café. Las habitaciones del piso superior las ocupaba el Conserje, y éste con ellas tampoco tenía comodidades ni sitio demás.

Estas deficiencias fué lo primero que, al entrar a formar parte de la Directiva, notamos y tratamos de remediar; así es que en 21 de dicho mes ya expuso el Sr. Enseñat la necesidad de cambiar de casa, y en la misma Junta fué nombrada una Comisión —compuesta del mismo Presidente, del Secretario y del vocal D. Antonio Verd—que hiciera proposiciones a D. Guillermo Bernat para que cediera el primer piso, entonces desocupado, de su estableci-

miento de la calle del Príncipe, y de no ser posible obtener estas dependencias viera de encontrar otra casa, pues que de la en que estaba la Sociedad instalada a todo trance se había de salir. No hubo avenencia con el Sr. Bernat y continuó sus indagaciones y gestiones la Comisión; pero nada a su gusto conseguía encontrar, y en idas y venidas, visitando todas las casas que como adecuadas se le señalaban, se pasó el tiempo, algunos meses, que parecieron a los socios un lapso muy largo a causa de la impaciencia que por el anhelado mejoramiento sentían.

La juventud, ávida de diversiones, trató de organizar una serie de bailes de máscara durante el carnaval, y como en la casa que ocupaba la Sociedad no era posible acomodarse muchas personas y menos todavía bailar, no tuvo otro remedio que alquilar provisionalmente a este objeto otro local: fué el zaguán de la casa de D. Juan Pizá, en la calle del Pastor, del que se habían desmontado las urdieras y otras máquinas anejas a su fábrica de tejidos a mano, que tenía un piso excelente y por la circunstancia apuntada presentaba aquel vasto espacio un solo salón. Y fué esta resolución improvisada un buen acicate para la ya mencionada Comisión, pues que la necesidad de una sala espaciosa para Juntas Generales y otras reuniones o divertimientos, aún más, mucho más, después de este ensayo se dejó sentir.

Redobló aquélla sus afanes y sus gestiones, pero sin obtener un resultado práctico, a decir verdad, por la razón de que las casas que podían alquilarse eran con poca diferencia como la que la Sociedad, tan a disgusto de los que la frecuentaban, habitaba, y con la agravante, las más, de estar situadas en punto menos céntrico, lo cual, no pudiendo ser compensado por otras ventajas, era un inconveniente mayúsculo que de muy pocos habría de merecer la conformidad. Sólo una, situada en la calle del Viento: la que abandonó D. Joaquín Borrás al trasladarse a su nueva pastelería de la calle de la Luna pareció ser del agrado de la referida Comisión, aún cuando por la escasa latitud del edificio resultarían un tanto reducidas todas sus dependencias. Pero tenía un vasto jardín, y en él podría construirse de un modo relativamente económico, con tabiques y cristales y un techo de uralita o de cemento, ese tan suspirado salón. Acordes los comisionados en tomar esta casa y proponer la expresada reforma a la Junta General, fuimos ante todo a hablar con la señora propietaria del inmueble, y ésta, después de informarnos del precio y demás condiciones del alquiler, manifestáronos no tener inconveniente alguno en que se hicieran todas las modificaciones que tuviera la Sociedad por conveniente, pero con la condición de que no se la obligara a hacer ningún gasto y que al dejar la casa volviéramos a dejarlo todo como lo encontráramos al entrar.

Nos dejó perplejos esta última condición, y pasamos varios días cambiando impresiones, estudiando juntos o separadamente lo que para un mejor

acuerdo debíamos hacer; y entonces fué cuando un hecho casual nos sugirió la idea de sembrar en terreno propio, estando persuadidos de que *qui sembra en terra d' altri perd sa llavó*. Y a sembrar en terreno ajeno equivalía el gastar dinero del fondo social para unas obras que de nada servirían a la Sociedad ni a nadie cuando de la casa saliéramos; por el contrario, más dinero aún habría de gastar ésta para destruirlas habiendo de dejar en su primitivo estado lo que encontrábamos huerto o jardín.

Este hecho casual fué la visita que en esta misma Redacción nos había hecho antes D. Pedro José Rullán para informarnos de la poca demanda que tenían los solares que, en unión con D. Bartolomé Coll, había puesto en venta de su finca huerto de la calle de Real, con intención de abrir una nueva calle que uniera con ésta la del Cementerio. Después de poner para ayudarles en su empresa las columnas del SÓLLER a su disposición, preguntamos al Sr. Rullán el precio a que pensaba vender los referidos solares, y nos respondió que a 750 pesetas los de la calle de Real y a 500 los demás. Abogamos ya nosotros de seguida para que si una entidad o particular le comprara dos, tres o más solares de una vez, de modo que formara esquina el futuro edificio en las calles abiertas con la que se intentaba abrir, con lo que se facilitaría esta apertura y consiguientemente la venta de los restantes solares de la nueva calle, se le hiciera una rebaja prudencial. Y escuchando este consejo, dijimos el Sr. Rullán que, si esto sucediera, a quien en tales condiciones le hiciera la compra le vendería también los solares lindantes con la calle de Real al mismo precio, o sea todos a 500 pesetas, a lo cual sabía positivamente que no se había de oponer el Sr. Coll. «Dígale, pues,—le respondimos—que todos los de la calle de Real que quedan entre su casa y la nueva calle, y algunos otros además, no sabemos ahora cuantos, que estén en ésta de ellos contiguación, quedan por nuestra cuenta al indicado precio... si los compañeros a quienes vamos a consultar opinan del mismo modo, lo que dentro breves días Vds. sabrán».

Y apenas hubo salido de esta nuestra casa el Sr. Rullán, ya nos hallábamos reunidos, los tres miembros de la susodicha Comisión, discutiendo lo que más podía convenir: si tomar la casa de la calle del Viento y hacer en ella las modificaciones señaladas, o comprar unos solares y construir un edificio capaz, aunque sencillo, que fuera propio y estuviera apropiado para todos los menesteres de la Sociedad.

RAMÓN J. QUESARBA.

PENSAMIENTOS

El derecho privado subsiste, por decirlo así, a la sombra del derecho público, pues es la ley quien responde del ciudadano y el magistrado quien responde de la ley.—*Bacón*.

El trabajo mayor es no hacer nada.

Sección Literaria

UN ÉXITO MEDICO

—¡Ea, ya podéis iros a jugar!—exclamó la madre, dirigiéndose a los tres niños, después de haberles quitado las servilletas.

El matrimonio se quedó solo en el comedor.

—Oye, Paco,—dijo en voz baja Adeline—, tienes que darme dinero...; cien o docientas pesetas para acabar el mes.

El doctor Orduña, su marido, que estaba mondando una naranja, levantó la cabeza.

—¿Más dinero?—repuso—¿Has gastado ya las ochocientas del otro día?...

—¡Sí, hijo, sí! Se han gastado... Nos las hemos comido; ¡comido exclusivamente! ¡Es un horror lo que en esta casa se gasta en comer! ¡Un disparate!

Orduña hizo un gesto de asombro.

—¿Y cómo te lo explicas? Tú no devoras, ni muchísimo menos; los niños llevan una larga temporada desgastados; yo como regular, nada más que regular.

—Así es. Y, sin embargo...

—¡Es un misterio se conoce!—exclamó el doctor.

—¡Nada de misterio! ¡Es una cosa sencillísima!—repuso su mujer,

—¿Sencillísima?

—¡Naturalmente! Es Cayetana, que come por cuatro.

—¿La cocinera?

—Sí, la cocinera. ¡Yo no he visto persona que coma tanto! ¡Parece imposible que le quepa! ¡Y qué poco le luce a la pobre!

—¡Ah, pues ese abuso no es tolerable! ¡Esto no es tener una criada, sino un león del Retiro!

—¡Figúrate, dar de comer a ese «león», como tú dices, al precio a que está todo! ¡No te quiero decir!... Claro que trabaja bastante; pero...

—¡Yo también trabajo como un negro, y no como de esa manera!—exclamó Orduña—. ¡Nada, nada, hay que poner un límite a... ese apetito! Tienes que apelar a las indirectas..., a lo que sea...

—No puedo hacerlo, te lo digo sinceramente. Me da no sé qué limitarle la ración a una persona que está a mi servicio y que vive bajo el mismo techo...

—Me hago cargo, Adelina..., me hago cargo de tus escrúpulos y participo de ellos; pero, por parte, hay que tomar una determinación, hay que hacer algo... ¿Por qué no la despides y tomas otra?

—¡Otra!... ¡Si tú supieras cómo están las criadas y lo difícil que es encontrar una aceptable! ¡Oh, si no hubiera sido por eso!

—Entonces, ¿qué es lo que piensas hacer?

—¡No lo sé! ¡No se me ocurre nada! ¡Es un verdadero conflicto!

En ese momento entró en el comedor la Cayetana, con una bandeja y dos tacitas de café.

El doctor Orduña se la quedó mirando fijamente, escrutadoramente, y, por fin, exclamó cejijunto:

—¿Qué la pasa a usted, Cayetana?...

La Cayetana, perpleja, hubo de balbucir:

—Dispense el señor, pero no me pasa nada...

—¿Se siente usted bien, completamente bien?...—insistió el médico—Hum... pues no lo parece! ¡A ver, enseñe usted la lengua!

COMISION Y EXPORTACION

de toda clase de frutas y hortalizas de la región

FRANCISCO BERNAT

CALLE CARDENAL SANCHA, 16

CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección Telegráfica: BERNAT, CARCAGENTE

Especialidad en naranjas, mandarinas, limones, cacahuetes, tomates y judías.

La doméstica, impresionada, mostró su lengua... El doctor, después de un examen atento, le tomó el pulso, le bajó uno de los párpados inferiores y examinó la pupila con una lupa. Cayetana, temblando de miedo, preguntó, con la voz ronca y afligidísima.

—¿Es que estoy grave, señorito? Orduña movió la cabeza.

—Muy grave, no... No parece... Pero, vamos a ver, la voy a reconocer a usted más despacio; venga usted al gabinete de consulta.

Cayetana, más muerta que viva, se dejó examinar y auscultar.

Por último, el doctor le dijo solemne:

—Bueno; no me he equivocado... Es el estómago.

—¿El... es... tó... mago? —suspiró la infeliz—. ¿Me moriré, señorito?

—No se trata de eso... por ahora—repuso Orduña—; pero hay que seguir un plan.

—¡Bien, señorito!... ¡Haré todo lo que usted me mande, todo lo que usted me diga! Y no me moriré, ¿verdad? ¿Qué tengo que hacer, señorito?

—Seguir un régimen muy serio... ¡Muy serio!

—Sí, señor.

—Un régimen en las comidas.

—¿Qué tengo que comer?

—Lentejas. ¡Nada de carne ni de huevos! ¿Entiende usted? ¡Nada de carne, sobre todo!

—¡Ay, señorito, nada de carne, yo que como tan poco!—exclamó casi llorando la Cayetana.

—¡No mienta usted!—repuso, severo, Orduña—. ¡Al médico no se le debe ocultar la verdad jamás!

—¡Pero... si no le oculto nada al señorito! ¡Como muy poco!

—Eso depende de lo que usted llame comer poco... Y en todo caso lo dicho: nada de carne, ni de huevos, ni de dulces...

—Bien, señor.

—Lentejas, nada más que lentejas... De esto sí, puede usted atracarse, comer todo lo que se le antoje.

La Cayetana oía, pensativa, con la mirada fija en el suelo. Al cabo de una pausa se secó los ojos con una punta del delantal, y murmuró ruborosa:

—Con las lentejas tengo bastante para mí... Solamente que...

—¡Qué!—le interrumpió el doctor.

—¡No sé cómo decirlo, señorito! ¡No me atrevo! ¡Me da mucha vergüenza!...

—¡Hable usted! Al médico se le dice todo, se le puede decir todo... ¿Qué es? Hubo otra pausa.

—¡Vamos, diga usted, hable usted!

—¡Sí, señorito... se lo diré todo! ¡El señorito es médico..., es un sabio! Pues bien; quisiera pedirle un favor muy grande al señorito: que me permitiera que le trajera a Ramón para que lo viese, como me ha visto a mí.

—¿Y quién es ese Ramón?—dijo Orduña.

—Mi... novio, señorito.

—¡Ah!... ¿Usted tiene un novio?

—¡Sí, señorito! Es panadero, y de mi pueblo, ¡de mi mismo pueblo! ¡Nos vamos a casar cuando él se establezca; le quiero tanto, tanto!... ¡Si el señorito lo examinase en la consulta, y me dijese luego si las lentejas serán buenas para el estómago de Ramón! Porque...

—¡Cómo, Cayetana!... ¿Usted se permite, por lo visto, alimentar a ese zopenco a nuestra costa? ¿Sabe usted cómo se llama lo que usted hace? ¡Un abuso de confianza!—rugió el doctor, que ahora «se lo explicaba todo», como en las comedias antiguas.

—¿Un abuso de confianza, señorito? ¡No lo crea usted..., tenemos confianza de sobra para eso!... ¡Ya le dije que nos vamos a casar!

Orduña reflexionó unos instantes, y, al fin, exclamó, riéndose por dentro, pero muy serio:

—Bien, ¡sea! Tráigame usted al tal Ramón... Hablaré con él, le reconoceré, le examinaré el estómago, y... veremos.

—¡Gracias, muchas gracias! ¡Dios se lo pague, señorito! ¡Qué bueno y qué sabio es el señorito!—repuso, trémula de júbilo, la pobre Cayetana, mientras Orduña, lanzando un suspiro de satisfacción ante el problema ya resuelto, se decía «in mente»:

—¡Qué duda cabe que también al «otro» lo pongo a lentejas!...

CURRO VARGAS.

Se desea vender

Una finca sita en Binisalem compuesta de higueral, almendral y viña; rinde el 4 por 100. Informes: D. Jerónimo Muntaner. Procurador. Miramar, 6. Palma.

LA SIERRA CANTA...

Canta en la altiva cumbre la ermitaña conduciendo un brazal de bellas flores, canta un coro gentil de ruiseñores en el tosco nidal de la cabaña.

Canta en su cristalina lengua extraña la fuente donde beben los pastores; canta, al bajar en chorros bullidores, la nieve que corona la montaña.

Canta abajo un corrillo de zagales, canta arriba otro igual de golondrinas, canta el aire que risa los maizales, canta el viento que besa las colinas, canta la voz que dice madrigales a los ojos de alegres campesinas.

El sol, que cruza por el cielo, ufano, se retrata soberbio y refulgente en las raudas cascadas del torrente y en las tranquilas aguas del pantano. Se filtra por la parra, cortesano, y se posa un momento en la áurea frente de la moza serrana; lentamente baja y besa sus labios, muy galano.

El sol oculta su cabello rubio dando a la tierra su postrer efluvio. A las aves las águilas espantan, y cuando todo duerme por la tierra sólo en las altaneras cumbres cantan las cristalinas fuentes de la sierra.

SALVADOR VALVERDE

SOLEDAD

¡Angusta soledad!

Dulce ternura de las horas pasadas al abrigo del recuerdo, en la suave añoranza de las cosas idas... De las cosas muertas...

Pielago infinito en que se abisma el alma en afán de reposo. Cumbre de la serenidad, desde donde olvidamos el torpe andar de nuestra humana miseria. Ascensión majestuosa del espíritu que ha logrado desasirse de todo lo terreno.

¡Soledad bendita! ¡Soledad amada!

Busco el reposo en tí como en la sombra de un jardín florido, seguro de encontrar en medio de tus flores el manantial que apague mis ansias de infinito.

De ahí contemplo el esplendor de las mañanas límpidas, la melancolía de los atardeceres grises, y la sugestante belleza de las noches suaves.

Los nobles anhelos batien entonces sus alas como aves ébrias de inmenso azul.

Las mieles de tus besos van llenando mis horas del encanto cuasi divino del éxtasis.

Sé de renunciaciones. Sé del cilicio aplicado a la carne viva de mis tendencias.

¡Soledad bendita! Buseo el reposo en tí, como en la sombra de un jardín florido, hacia el crepúsculo, seguro de encontrar en medio de tus flores el manantial que apague mi sed de infinito...

M. SERRA PASTOR.

Buenos Aires, Enero 1923.

CONSEJOS A LAS MADRES

Mientras llega el doctor...

II

Otra de las dolencias que frecuentísimamente atacan al niño de pecho son los constipados nasales.

Decíamos que esta pequeña enfermedad tiene en los lactantes mucha más importancia que otras de sintoma asustador y diagnóstico alarmante.

En efecto, el niño afecto de ella, no sólo respira mal, sino que apenas puede alimentarse normalmente, ya que ha de respirar por la boca, y esto le es imposible al hacer la succión.

El proceso inflamatorio puede además pasar fácilmente desde la nariz y la faringe a porciones más profundas de las vías respiratorias, originando gravísimos trastornos. Cuando el constipado es reciente, y no existe reacción febril, debe procurarse hacerle desaparecer rápidamente. Los profesores alemanes recomiendan para este caso las medias húmedas: «un par de medias de lana se empaquetan en agua a la temperatura del cuerpo, y luego de exprimidas, se le pondrán al niño, colocándole encima otro par de medias secas de lana también. Calienteséle los piecitos antes y después de colocar las medias.»

Estoy viendo, lectora, tu cara de espanto; ¿cómo?, ¿a un niño constipado ponerle medias mojadas? Indudablemente, el doctor está un poco loco o los alemanes que preconizan ese sistema descienden directamente del popular Herodes. Nada de eso; podemos asegurarte que el tratamiento es práctico y eficaz, ¡ya lo

Comisión y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLON

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 114

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, Sanguíneas, Mandarinas y demás
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

creo!; ahora, que si te da miedo... ¿qué hemos de hacerlo?; no le sigas, y límitate a meter los pies de tu nene, constipado, en agua caliente durante cuatro o cinco minutos, secándoles luego bien y cubriéndoles con unas botitas de lana. Si tiene la nariz muy cerrada, ponle dentro de ella un poco de vaselina neutra, o mejor unas gotas de aceite de almendras, caliente. Si esto no basta, hazle respirar el vapor de un cacharro con agua hirviendo, en la cual echas en aquel instante unas cucharadas de bicarbonato. Y nada más debes hacer por tu cuenta, pues si con estos métodos tu niño no se alivia rápidamente, y aparece la fiebre, la tos y la secreción densa, avisa a tu médico, que ya hace falta.

Convulsiones: En los niños que tienen el sistema nervioso muy excitable, y en muchos que no lo tienen, se presentan convulsiones en la época de la dentición, sin que esto quiera decir que no aparezcan también en otras épocas. Los niños pierden el sentido, su cara se torna lívida, sus ojos se vuelven en trágico estrabismo, sus labios, contraídos y azulados, dejan salir por entre ellos una extraña espuma azulada también, y en el rostro primero y en los miembros después, aparecen las convulsiones, violentas y asustadoras. El ataque dura generalmente pocos minutos, pero puede prolongarse durante horas inclusive.

Como el peligro para la vida está en razón directa con la duración del acceso, avisa a tu doctor cuanto antes, y mientras llega, se colocará al niño con la cabeza elevada, se estimulará la piel, frotando el tronco con un pañuelo humedecido hasta producir enrojecimiento. Adminístrale un gran enema de agua templada, y, en cuanto obre, sumergirle en un baño caliente.

Todo esto has de hacerlo sin perder tiempo, con rapidez; pero sin atropellarte; ten presente que las convulsiones, aunque muy aparatosas y terroríficas, ceden con mucha frecuencia fácilmente; pero hay que atenderlas sin perder minuto, por ello te indicamos cómo debes hacerlo mientras llega el doctor, que es el encargado de evitar, con un régimen severo, que no se repitan estos trastornos, tan peligrosos para el niño y tan asustadores para la mamá.

EL DOCTOR OX.

Nocions d'ortografia

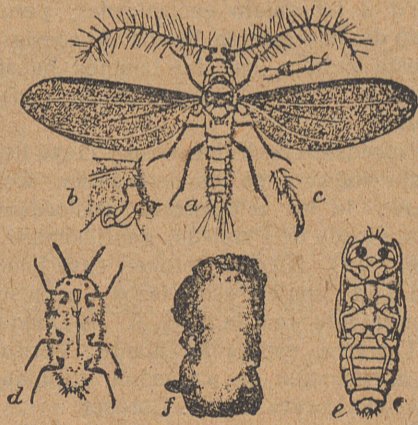
mallorquina, per Andreu Ferrer.

Libret clar i senzill per apendre d' escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

NUEVA ENFERMEDAD DEL NARANJO (1)

Nuestro querido amigo el Ingeniero director de la Estación Enológica de Requena, don Rafael Janini y Janini, del cual no decimos cuanto merece por su laboriosidad, competencia, etc., por no ofender su modestia exagerada, ha dado la voz de alarma respecto a una plaga que, de extenderse hacia la región levantina, produciría indudablemente una verdadera ruina en la riqueza agrícola.



Cochinilla acanalada (*Ycerya Purchasi*), serie macho: a, insecto macho con grande aumento de la base de la alas y patas en b y c; d, segundo periodo de la larva; e, crisálida; f, capullo aumentado cerca de 7 diámetros (original Riley).

Se trata de la devastadora cochinilla *Ycerya Purchasi*, que está destruyendo la riqueza agrícola de la baja Provenza, tan cercana a España y con la cual mantenemos tantas y tan frecuentes comunicaciones.

Daremos algunos datos acerca de dicha cochinilla, para que nuestros agricultores del litoral mediterráneo, especialmente los cultivadores del naranjo, del limonero y de la viña, se percaten del peligro grande que constituye.

(1) Por la oportunidad e importancia que tiene para nuestros terratenientes, en las actuales circunstancias, el presente artículo, que publicó la interesante revista ilustrada «El Cultivador Moderno», de Barcelona, en su número de Diciembre último, con gusto lo reproducimos. Y para que resultara más clara y más completa la información, suplicamos al Director-propietario de aquélla, el distinguido ingeniero agrónomo, comendador del Mérito Agrícola, D. Raul M. Mir, nos facilitara los clichés de los grabados que la ilustran. Ha tenido este señor la amabilidad de acceder a nuestra petición, como se ve, y por ello le quedamos profundamente reconocidos.—N. de la R.

Es originaria de Australia, desde donde se corrió a la Nueva Zelanda, señalándole allí en 1878 Purchasi, que envió ejemplares a Markell, el cual la estudió y clasificó dándole precisamente el apellido de Purchasi, como honor o premio por haberla descubierto.

En California fué introducida en 1868, en ejemplares de *Acacia Latifolia*, y en 1886 era el enemigo más temible de los cultivadores de Citrus. También mediante plantas vivas, esto es, conducida en ellas, se introdujo en el Cabo en 1877, en la Isla Mauricia, en Méjico, en Florida, en 1894, en Portugal en 1892, en Italia (Nápoles), en 1898, y de reciente, en Francia, habiéndose corrido por la Riviera.

Esta cochinilla no puede pasar mucho tiempo desapercibida, puesto que se multiplica con una gran rapidez y cubre las plantas más variadas: acacias, citrus (limoneros y naranjos), cipreces, pinos, rosales, ficus, perales, viña, ricino, y hasta las gramíneas entre las cuales figura el arroz.

Las hembras, que llenan en gran número las ramas con un hermoso color rojo escarlata, tienen cuatro milímetros de dimensión, y llevan sobre su abdomen un gran saco de seis milímetros, blanco, acanalado, que a medida que se hincha de huevos empuja o infla el cuerpo de la cochinilla, que pronto forma una protuberancia arrugada en la parte superior que contiene un millar de huevos.

Cuando se han roto los huevos, se escapan de ellos las larvas, que son muy ágiles e invaden la misma planta o las cercanas.

Ycerya Purchasi es un parásito verdaderamente peligroso, por gustarle las más diversas plantas, a las que pronto debilita, motivo por el cual no tardan en cubrirse de negrilla.

El enemigo de este insecto, es el *Novius Cardinalis*, cuyas larvas devoran los huevos de la *Ycerya Purchasi* en los sacos en que los produce y acumula.

Es un coleóptero, una mariquita (una especie de vaquita de San Antón), descubierto en Australia por el Servicio Entomológico de los Estados Unidos.

Se introdujo en California, donde se multiplicó prodigiosamente

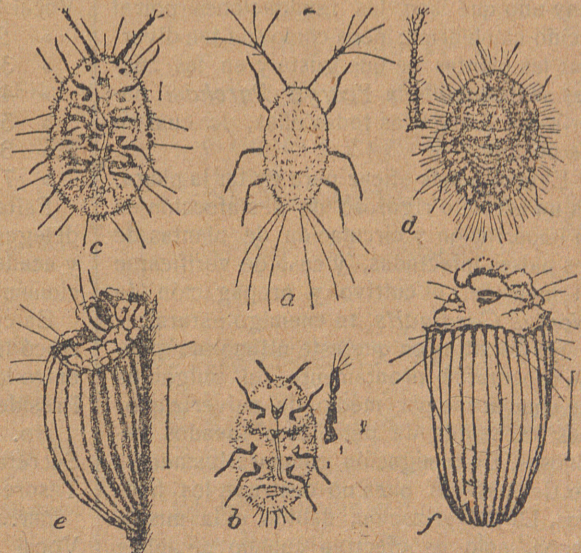
y en poco tiempo extinguió la cochinilla acanalada, salvando a dicho país de un daño anual de muchos cientos de miles de dólares y anuló el papel que este insecto desempeñaba entre las especies perjudiciales más temibles.

Los resultados beneficiosos derivados de esta mariquita no han quedado limitados a California. Por mediación del Departamento de Entomología de los Estados Unidos y con la cooperación de las Autoridades del Estado de California, esta mariquita ha sido enviada al Africa del Sur, a Egipto, Portugal y a Italia, y en cada uno de estos países su introducción ha dado resultados igualmente beneficiosos en el ataque contra la cochinilla acanalada.

Durante el tiempo de los dañosos efectos de la cochinilla acanalada en California, y poco después del mismo, se introdució en varios países extranjeros; pero afortunadamente La Florida y el distrito del Golfo quedaron, durante mucho tiempo, libres de la plaga.

Los hábitos y transformaciones de la cochinilla acanalada son muy paralelos a los de las especies *Lecanium* del naranjo y del olivo.

El aspecto general del insecto, no obstante, es muy diferente, debido a las secreciones céricas de la placa ventral del



Cochinilla acanalada (*Ycerya Purchasi*), serie hembra, representando el desarrollo del insecto hembra desde la joven larva hasta el periodo adulto: a, larva recién salida del huevo; b, segundo periodo; c, tercer periodo; d, hembra completamente desarrollada; e y f, la misma después de la secreción de la bolsa de huevos (original Riley).

insecto hembra adulto, que son rugosas, estriadas, (de aquí el nombre del insecto), y son el receptáculo de grandísimo número de huevos, pues una sola hembra puede ser madre de más de mil hijos. El material o materia cérica que forma el saco o bolsa de huevos es expelido por incontables poros situados en la parte inferior del cuerpo, especialmente a lo largo de los bordes posterior y lateral. A medida que esta secreción se acumula, el cuerpo se eleva, de manera que últimamente el insecto aparece estar plantado sobre su cabeza, o casi en ángulo recto sobre la corteza del árbol. Los huevos se ponen en la secreción cérica a medida que se forma, y esta masa estriada llega con frecuencia a ser dos veces o dos y media la longitud del insecto mismo. Los jóvenes son de color rojizo, muy activos, y se extienden por sus propios esfuerzos y por medio de los vientos, pájaros y otros insectos. El insecto hembra es, en su mayor parte, de color amarillo-anaranjado, más o menos moteado de color blanco o limón.



Novius Cardinalis. Mariquita australiana enemiga de la cochinilla acanalada: a, larvas de la mariquita alimentándose de hembras adultas y bolsa de huevos; b, crisálida; c, mariquita adulta; d, rama de naranjo en la que se ven cochinillas acanaladas y mariquitas (tamaño natural).

Los primeros períodos del macho son iguales a los correspondientes de la hembra. Antes de aparecer como adulto, el insecto macho se oculta en alguna hendidura de la corteza, o en el suelo, y exuda una cubierta cérica que forma una especie de capullo, en el cual tienen lugar las transformaciones que sufre, primeramente crisálida y luego en insecto adulto. El macho alado es bastante mayor que un cocido, y tiene un cuerpo rojizo, con alas color gris de humo.

El promedio de crecimiento de la cochinilla acanalada es comparativamente lento, y normalmente no tiene más de tres generaciones anuales. Este insecto es muy activo, la hembra viaja y se mueve con gran libertad hasta el momento en que finalmente se aquieta para la postura de huevos. El macho es activo hasta el momento en que se aquieta para hacer su capullo.

La cochinilla acanalada, exuda gran cantidad de una substancia melosa, y los árboles gravemente atacados por él, se ven cubiertos por hongos parecidos al hollín (una especie de negrilla) característicos del pulgón negro y de la mosca blanca.

¿Medios de defensa contra esta plaga?

Individuales, es decir, que puede poner en práctica el agricultor por sí mismo, sólo hay uno que son las fumigaciones por el ácido cianhídrico; pero como son tan diversas las plantas de que gusta y en las cuales se desarrolla la *Ycerya Purchasi*, habría que fumigarlas todas ellas, lo cual no es posible.

El medio más eficaz para evitar la plaga, es un servicio riguroso de desinfección en la importación y circulación de plantas de los países infectados, y caso de verificarse la invasión, el cultivo y propagación de *Novius Cardinalis*, su enemigo natural.

En los sitios en que este último no pueda procurarse prontamente, el pulgón ha de combatirse por medio de pulverizaciones frecuentes de petróleo o lavados resinosos. La fumigación comparativamente, no tiene efecto, pues no destruye los huevos. La pulverización, debido a la misma razón, sólo es efectiva cuando se aplica frecuentemente con objeto de exterminar los jóvenes a medida que salen del huevo.

A este objeto, el señor Janini señala cuanto se practica en los Estados Unidos,

cuya nación era, hace medio siglo, la más atrasada en la ciencia agronómica, y es hoy la que va a la cabeza.

Con el fin de que los agricultores españoles sepan a que atenerse sobre esta nueva plaga tan pronto se presente y sean conocidos de antemano los medios para librarse de ella, el Presidente del Consejo Provincial de Fomento de Valencia y entusiasta agricultor don Vicente Puchol, ha publicado y repartido profusamente unas instrucciones, que en buena parte quedan aquí condensadas, y que ha redactado el señor Janini. Así mismo, los grabados que las ilustran, son los que nos han sido autorizados reproducir en estas notas divulgadoras de tan útiles enseñanzas y de la meritísima labor que realizan dichos entusiastas patriotas.

Para terminar, consignaremos que la plaga se halla en Badajoz, importada quizá de Portugal, y que los agricultores de las provincias valencianas, murcianas y andaluzas deben realizar una intensa y persistente campaña para que el Gobierno tienda a evitar el peligro, y no se repita el caso del *Poll Roig* y la *Serpeta*, que, no obstante las voces de alarma dadas a tiempo, se dejaron en abandono, y sabidos son los daños que produjeron y los gastos que a los agricultores han costado.

M.

Crónica Local

Según los informes que hemos recogido, la nueva entidad *Navegación Sollerense* ha recibido impresiones satisfactorias de los comisionados que, conforme dijimos en nuestro anterior número, salieron para la Península para inspeccionar el vapor que últimamente les fué ofrecido.

Dicho buque entró en uno de los diques de Cádiz en los primeros días de la semana actual, habiendo sido revisado por un delegado del *Veritas*, quien dictaminó que tanto el casco como la maquinaria se encuentran en buen estado.

Faltan a la hora en que escribimos las pruebas de marcha y consumo, que deben hacerse en un viaje de Cádiz a Málaga, y si éstas resultan a satisfacción del personal técnico, como se espera dados los antecedentes que se tienen, el compromiso de adquisición de dicho vapor quedará cerrado. En tal caso, en la próxima semana se estipularía la escritura de compra y la venida del buque a que nos hemos referido no se haría esperar mucho ya.

El lunes último celebraron su primera reunión los señores que fueron designados, en la Asamblea celebrada con fecha 9 del actual por la asociación «Los Exploradores de España», para constituir el nuevo Consejo Local dentro de la organización que supone el reciente Reglamento Oficial.

Por unanimidad se acordó quedase constituido el Consejo de Patronato en la siguiente forma:

Presidente: D. José Canals Pons.
 Secretario: » Jerónimo Pons Roca, Pbro.
 Tesorero: » Ramón Coll Bisbal.
 Vocal 1.º: » Cipriano Blanco Olalla.
 » 2.º: » Pedro A. Alcover Pons.
 » 3.º: » Loreto Viqueira Villanueva.
 » 4.º: » Juan Puig Rullán.
 » 5.º: » Juan Magraner Oliver.
 » 6.º: » Nicolás Huguet Huguet.
 » 7.º: » Mateo Colom Puig.

Faltan únicamente las designaciones de delegados de las autoridades civil, militar y académica que han de intervenir en el funcionamiento del Consejo Local.

En cuanto al Consejo Técnico, se verificó la siguiente distribución de cargos entre los Instructores efectivos:

Presidente: D. Gabriel González Navarro.
 Secretario: » Isaac Gabaldón Irurzun.
 Tesorero: » Miguel Casanovas Castañer.
 Vocal 1.º: » Miguel Rosselló Barceló, Pbro.
 Vocal 2.º: » Antonio Piña Forteza.
 Vocal 3.º: » Lucas Coll Bordoy.

Como cargo anejo, el presidente del

Consejo Técnico será Jefe de Exploradores.

Felicitemos a todos los señores referidos, deseándoles el mayor éxito en el desarrollo del programa que fué aprobado por la Asamblea, para lo cual saben que pueden contar siempre con nuestro más decidido apoyo.

En la iglesia parroquial se celebró el domingo, lunes y martes último la solemnísimas oración de Cuarenta-Horas que dedica todos los años al Sagrado Corazón de Jesús la muy numerosa archicofradía del Apostolado de la Oración.

Con tal motivo estuvo decorado el templo con sus mejores galas y presentaban un aspecto brillantísimo el altar mayor y la hermosa capilla en que la imagen del Delfico Corazón es venerada.

Todos los actos que constituyeron la esplendorosa fiesta fueron lucidos en extremo y estuvieron extraordinariamente concurridos, en especial la misa mayor del domingo y el triduo, en la noche de los tres días, en que ocupó la sagrada cátedra y glosó con palabra elocuente las excelencias del Corazón de Jesús, el Rdo. P. Manuel de Barcelona, Superior de los Capuchinos.

Se publicó en el *Boletín Oficial* el repartimiento formado por la Diputación Provincial para el pago de las obligaciones de la provincia durante el año económico de 1923 a 1924 que deben verificar proporcionalmente todos los Ayuntamientos de la misma.

La cantidad anual que corresponde satisfacer al Ayuntamiento de esta ciudad, según dicho reparto, es la de 14.945'12 pesetas, y al de Fornalutx 1.269'92.

El total de la suma a pagar por los Ayuntamientos de las tres islas, conforme en la Crónica Balear del presente número especificamos, es la de 954.450 pts., de las que corresponde satisfacer a los de Mallorca 768.405'80; a las de Menorca, 133 mil 695'92 y a los de Ibiza 52.384'88.

Por la prensa diaria de la capital se habrán enterado muchos de nuestros lectores del viaje que ha efectuado a esta isla S. A. R. D. Fernando de Baviera, Infante de España, y del objeto de su venida. En otro lugar del presente número hemos procurado poner de relieve la utilidad de este viaje haciendo nuestras algunas apreciaciones del estimado colega *La Última Hora* a tal objeto encaminadas; pero a título de información hemos de consignar en esta crónica que fué también nuestro huésped S. A. el martes de la semana actual.

Procedente de Valldemosa y Deyá llegó a esta ciudad a las dos de la tarde, acompañado de los aristócratas mallorquines Sres. Conde de Peralada, gentilhomme de S. M., y D. Nicolás Cotoner, cuya familia está unida con estrechos lazos de amistad y parentesco con la de S. A. la Duquesa de Talavera, esposa del Infante. Verificaron la excursión en automóvil, tripulando S. A. el «Loryc» del Sr. Cotoner.

Comieron en el restaurant de la Estación, y allá fué a cumplimentarle una comisión del Ayuntamiento, compuesta de los señores Alcalde, D. Pedro J. Castañer, primer Teniente, D. Jerónimo Estades; concejales, D. Juan Pizá y D. José Puig, y Secretario, D. Guillermo Marqués.

Según referencias autorizadas, el augusto expedicionario quedó sumamente complacido de la expedición y encantado de los panoramas espléndidos en que es pródiga la ruta que había recorrido.

De lo que nos alegramos infinito, pues que ha de contribuir a que se lleve el Infante de su breve permanencia en esta isla una agradable impresión.

El domingo por la tarde se verificaron las subastas de los almacenes del puerto, propiedad del Municipio, de los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, y de los pastos de los torrentes públicos, las cuales se remataron con poca diferencia a los mismos precios del año anterior.

Desde el viernes de la anterior semana por la tarde no había regresado a su casa el joven Juan Figuerola Bauzá, de 15 años de edad, por lo que, justamente alarmado su padre, máxime padeciendo el muchacho de epilepsia, fué a notificarlo a la Guardia civil. Lo único que se sabía era que se había dirigido el desaparecido al puerto, y tenía el presentimiento su padre de que le había ocurrido alguna desgracia. Naturalmente, la Benemérita y buen número de vecinos practicaron cuantas diligencias creyeron oportunas para dar con el paradero de aquél, pero resultaron infructuosas todas ellas.

El domingo por la mañana, a las ocho, dió aviso a la Guardia civil el vecino don Juan Deyá Canals de que en ocasión de dirigirse al huerto denominado *Ca'n Gorgay*, había observado que en una de las vueltas que da el torrente, y junto al punto conocido por *Gorc d'en Bassó* había en el fondo del torrente el cadáver de una persona; y avisado el Juzgado municipal se personó éste, acompañado del doctor don Mariano Rovira, al indicado sitio, instruyendo las oportunas diligencias.

El presentimiento de José Figuerola se trocó en realidad, pues, identificado el cadáver, resultó ser el de su hijo.

Se supone que el infeliz muchacho fué presa de un ataque epiléptico y se cayó al agua, donde pereció ahogado.

La noticia, al ser conocida, produjo en el vecindario la natural consternación, lamentando todos la desgracia y compadeciéndose de los padres y demás familiares de la víctima, a quienes acompañamos también nosotros en su justo dolor.

El carnaval de este año, que no obstante de ser corto se había ido deslizado con la sosería que suele ser la característica de *casí* todo lo de aquí, a última hora presentó un poco más de animación. Se generalizó bastante en la juventud femenina el gusto por los disfraces y se vieron en los últimos días numerosas y alegres patrullas de elegantes mascaritas, ataviadas típidamente y con arte en su mayoría, recorriendo las calles y visitando las casas de sus relaciones, donde ellas mismas tocaban y bailaban causando la admiración de las familias visitadas el inesperado jolgorio y tanto derroche de buen humor.

Los bailes, tanto el del teatro de la «Defensora Sollerense» como el del casino «Círculo Sollerense», en los últimos días se animaron también, hasta el punto de que ninguno de los expresados locales era suficiente, no sólo para bailar holgadamente sino que ni siquiera para contener a las muchas personas que a dichos salones concurrieron para divertirse... presenciando a distancia la diversión.

A nuestro colega palmesano «Correo de Mallorca» informó días pasados su corresponsal en Fornalutx de un caso curioso y verdaderamente extraordinario que en dicha villa se ha podido presenciar, causando la general admiración.

«Acaba de nacer la niña—dice el mencionado corresponsal—Margarita Busquets Mayol, hija de Jaime y de Magdalena, viviendo aún, además de los padres, el abuelo paterno llamado Benito Busquets, y los abuelos maternos; la bisabuela paterna llamada Juana M.^a Ferrer y la tatarabuela paterna, con plena salud y uso de sus facultades mentales; ésta se llama María Escalles y cuenta noventa y cuatro años de edad.

¡Plácemes a toda la familia y muy particularmente a la tatarabuela, que acaba de ver cumplidos los deseos que expresa la Iglesia en la misa de matrimonio: de que vean la cuarta generación!»

También nosotros enviamos a la afortunada familia, por tan fausto suceso, nuestra más cumplida enhorabuena.

El domingo último tuvo lugar en el salón Capitular de la Casa Consistorial, a las once de la mañana, el acto de la rectificación y cierre del alistamiento para el actual reemplazo del Ejército.

Mañana, a las siete, debe reunirse el Ayuntamiento al objeto de proceder, como

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35. Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'45.
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.
De Artá a las 5'35 y 15'55

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35, 19.
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.
Los domingos y días festivos sale un tren

extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

Servicio de automóviles

El de Andraitx sale de la calle de la Unión a las 3 de la tarde.
El de Esporlas sale de la plaza del Olivar a las 3 de la tarde.
El de Valldemosa sale de la plaza del Olivar, núm. 1, a las 3 de la tarde.
El de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Diccionari Català-Castellà

I Castellà Català d'En A. Rovira i Virgili. Pren 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

PATUFET

Revista catalana ilustrada, per infants i per grans. Pren 10 centims. En venta en la nostra llibreria.

PERUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,
J. ORRENS. — SÓLLER.

Blanco y Negro Revista ilustrada : : :

Se halla en venta en LA SINCERIDAD.

En la tienda de «La Sinceridad», San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDEE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison J. ASCHERI

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission
FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 inter.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Teléfono: 6-68

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

HOLLANDE NOUVELLE EN GROS

Expéditions du 15 Avril à fin Août par tonnes
et wagons de 5, 8 et 10 mille kilos

CHOUX DE BRUXELLES

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

B. RULLAN Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN VINS CHERBOURG. Téléphone 201

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alizados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT
JAIME MASSOT SUCESOR
AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBERE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Transportes, Consignación, Tránsito

Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,"

JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

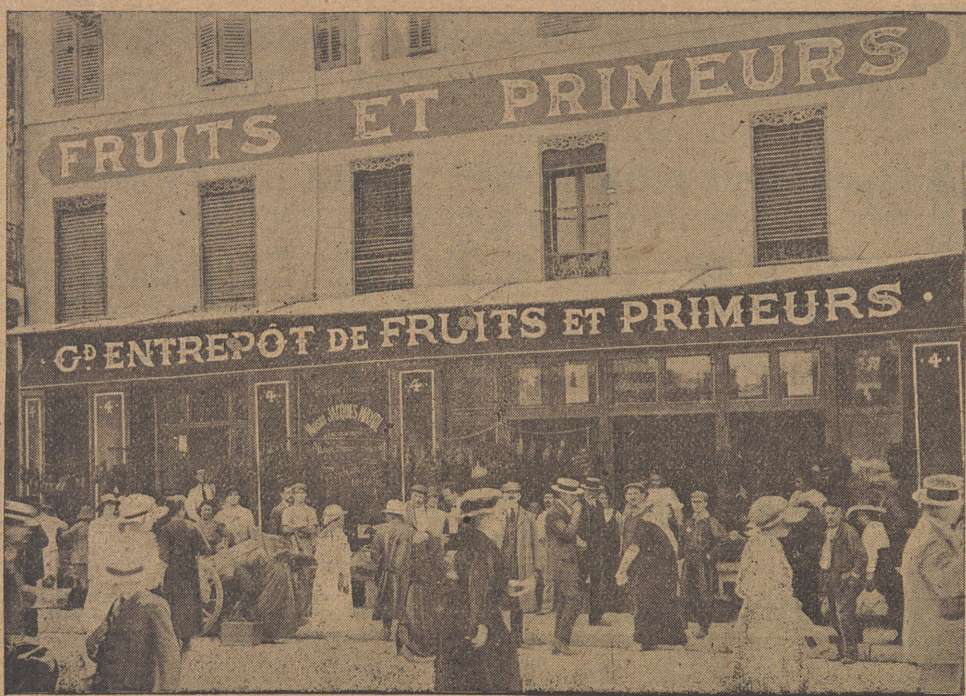
EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Attendu vers fin février 20.000 cocos venant des possessions
Britaniques de l'Océan indien par le Steamer Lyngenfjord.

Bananes suplement vapeur Vojo arrivant 17 Fevrier.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St Rambert d'Albon.
Remoullins.
Le Thor.
Chavanay.

Chèques Postaux
n.° 6511, Lyon.
Succursale de Rive-de Gier
Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{la}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.° 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8 82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1^{er})

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: A cover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpnoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^a

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

AUTOMOVILES * de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,

12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

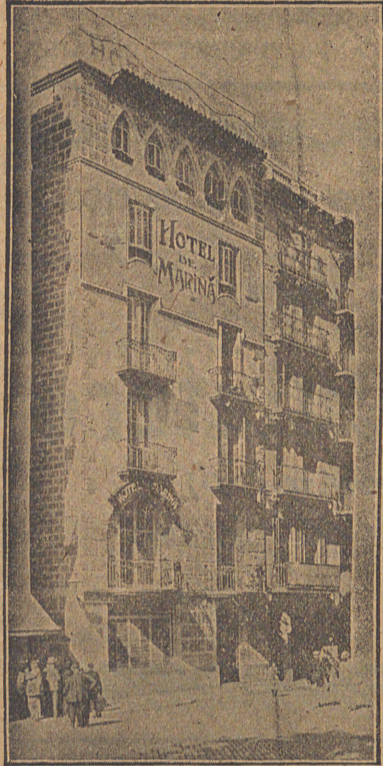
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =
Télégramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-67

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT